सी एस आई आर-भारतीय समवेत औषध संस्थान

कैनाल रोड, जम्मू -180001 (जम्मू व् कश्मीर)

CSIR-INDIAN INSTITUTE OF INTEGRATIVE MEDICINE

Canal Road, Jammu-180001(J&K)

Website: www.iiim.res.in

ADVERTISEMENT NO. 09 /2020

Last date for receipt of the applications:11/12/2020

CSIR-Indian Institute of Integrative Medicine (CSIR-IIIM), Jammu, is one of the constituent Institutes of the Council of Scientific & Industrial Research (CSIR). CSIR is a premier multi-disciplinary R&D organization in India which is an autonomous body under the Ministry of Science & Technology, Government of India. CSIR-IIIM, Jammu is engaged in high quality research and development with primary focus on drug discovery from natural resources.

Applications are invited from the citizens of India for filling up the post of 'Junior Hindi Translator' at CSIR-IIIM, Jammu. The detail of the post is given below:-

Post Code -1/पोस्ट कोड-1

पोस्ट कोड **Post Code**	पदनाम **Name of the post**	आरक्षण के साथ पदों की संख्या **No. of Posts & Reservation Status**	लेवल एवं पे मैट्रिक्स **Level & Pay Matrix**	शैक्षिक अर्हताएं **Essential Qualifications**	वांछनीय **Desirable**	कार्य निष्पादन **Job requirements**
1	कनिष्ठ हिंदी अनुवादक	एक (01) [अनारक्षित]	**लेवल 06** [35,400 -1,12,400] मकान किराया भत्ते सहित कुल मासिक परिलब्धियां ₹ 49,185/- (सन्निकट)	डिग्री स्तर पर अंग्रेजी **अथवा** हिंदी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा के माध्यम के साथ किसी मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी **अथवा** अंग्रेजी में मास्टर डिग्री या समकक्ष|| **अथवा** डिग्री स्तर पर अंग्रेजी या हिंदी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय या परीक्षा के माध्यम के साथ मान्यताप्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी या अंग्रेजी से भिन्न किसी अन्य विषय में हिन्दी या अँग्रेजी माध्यम के साथ मास्टर डिग्री या समकक्ष||	i) मान्यताप्राप्त बोर्ड के मैट्रिक या समतुल्य स्तर पर हिंदी से भिन्न संविधान की आठवीं अनुसूची में वर्णित किसी एक भाषा का ज्ञान| ii) किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद में डिग्री या डिप्लोमा और इसके विपरीत।	पदस्थ को कार्यालयीन दस्तावेजों, पत्राचार, वैज्ञानिक साहित्य इत्यादि का अंग्रेजी से हिंदी और हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद के अतिरिक्त अन्य जो भी कार्य सौपा जाता है वो भी करना होगा|

				अथवा डिग्री स्तर पर अनिवार्य अथवा वैकल्पिक विषय के रूप में हिंदी अथवा अंग्रेजी विषय के साथ अथवा उनमें से एक परीक्षा का माध्यम के रूप में और अन्य अनिवार्य अथवा वैकल्पिक विषय के रूप में, किसी मान्यताप्राप्त विश्व विद्यालय से हिंदी अथवा अंग्रेजी से भिन्न किसी भी अन्य विषय में मास्टर डिग्री अथवा समकक्ष | **और** हिंदी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिंदी अनुवाद में मान्यता प्राप्त डिप्लोमा या प्रमाणपत्र अथवा केंद्र सरकार,उसके उपक्रमों या राज्य सरकार के कार्यालयों में हिंदी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिंदी में अनुवाद कार्य का दो वर्ष का अनुभव |		
1	Junior Hindi Translator	01 – UR (Un-reserved)	Level 06 [35,400 -1,12,400] Total monthly Emoluments ₹49,185/- (approx) including HRA	Master's degree of a recognized University or equivalent in Hindi or English with English or Hindi as a compulsory or elective subject or as a medium of examination at the degree level; **OR** Master's degree of a recognized University or equivalent in any subject other than Hindi or English, with Hindi or English Medium and English or Hindi as a compulsory or elective subject or as a medium of examination at the degree level; **OR** Master's degree of a recognized University or equivalent in any subject other than Hindi or English, with Hindi and English as a compulsory or	i) Knowledge at the level of Matriculation of a recognized Board or equivalent of one of the languages other than Hindi mentioned in the Eighth Schedule of the Indian Constitution. ii) Degree or Diploma in translation from Hindi to English and vice-versa from a recognized University.	The incumbent will be required to translate official correspondences/ Scientific literature etc. from English to Hindi and vice-versa and any other work that may be assigned.

				elective subjects of either or the two as the medium of examination and the other as a compulsory or elective subject at degree level; **AND** Recognized Diploma or Certificate course in translation from Hindi to English & vice-versa or two years' experience of translation work from Hindi to English and vice-versa in Central or State government offices, including Government of India undertaking.		

ए) कनिष्ठ हिंदी अनुवादक पद (कोड 01) के लिए चयन का तरीका: लिखित परीक्षा (पेपर -I और पेपर- II)

A) <u>Mode of Selection for Junior Hindi Translator Post (Code 01): Written Test (Paper I & Paper II</u>

बी) कनिष्ठ हिंदी अनुवादक पद के लिए लिखित परीक्षा का पाठ्यक्रम

B) Syllabus of Written Examination for Junior Hindi Translator Post

कनिष्ठ हिंदी अनुवादक पद के लिखित परीक्षा हेतु दो **प्रश्न पत्र** होंगे (**प्रश्न पत्र** -I और **प्रश्न पत्र** -II)। प्रथम **प्रश्न पत्र** में न्यूनतम थ्रेशोल्ड (अर्हक) अंक (जो कि चयन समिति द्वारा निर्धारित किए जाएंगे) प्राप्त करने वाले अभ्यर्थी के ही दूसरे प्रश्न पत्र का मूल्यांकन किया जाएगा।
For this post, there will be two papers (Paper-I and Paper-II). The second paper will be evaluated only for those candidates who secure the minimum threshold marks (to be determined by the Selection Committee) in the first paper.

प्रथम प्रश्न पत्रः ओएमआर आधारित अथवा कंप्यूटर आधारित वस्तुनिष्ट प्रकार की बहुविकल्पीय परीक्षा होगी, जबकि प्रश्न पत्र-II वर्णनात्मक होगा।
Paper- I will be OMR based or Computer based Objective Type Multiple Choice Examination, while **Paper –II** will be Descriptive.

प्रश्नों का माध्यम **Medium of Questions**	वस्तुनिष्ठ प्रकार के बहुविकल्पीय परीक्षा का प्रश्न पत्र अंग्रेजी और हिंदी दोनों भाषाओं में तैयार किया जाएगा । The questions for Objective Type Multiple Choice Examination will be set both in English and Hindi.
परीक्षा का स्तर **Standard of Examination**	स्नातक स्तरीय Graduation Level

प्रश्न पत्र -1 (आवंटित समय - 1 घंटा)/Paper-I (Time Allotted- 1 hour)

विषय **Subject**	प्रश्नों की संख्या **No. of Questions**	अधिकतम अंक **Maximum Marks**	नकारात्मक अंक **Negative Marks**
सामान्य बुद्धिमता **General Intelligence**	50	150 (प्रत्येक सही उत्तर के लिए तीन अंक) (Three marks for every correct answer)	(प्रत्येक गलत उत्तर के लिए एक नकारात्मक अंक) One negative mark for every wrong answer
संख्यात्मक अभिवृत्ति **Quantitative Aptitude**	25	75 (प्रत्येक सही उत्तर के लिए तीन अंक) (Three marks for every correct answer)	(प्रत्येक गलत उत्तर के लिए एक नकारात्मक अंक) One negative mark for every wrong answer
सामान्य जागरूकता **General Awareness**	25	75 (प्रत्येक सही उत्तर के लिए तीन अंक) (Three marks for every correct answer)	(प्रत्येक गलत उत्तर के लिए एक नकारात्मक अंक) One negative mark for every wrong answer

प्रश्न पत्र - II (आवंटित समय - 2 घंटे)/ Paper-II (Time Allotted- 2 hours)

इस प्रश्न पत्र को अभ्यर्थी के लेखन और अनुवाद कौशल, जो कि इस पद / नौकरी के लिए आवश्यक है, का आकलन करने हेतु शामिल किया गया है।| इस प्रश्न पत्र में अंग्रेजी और हिंदी में पृथक - पृथक अनुच्छेद लेखन, अंग्रेजी और हिंदी में संक्षेपण लेखन; और अंग्रेजी से हिन्दी व हिन्दी से अंग्रेजी में अनुवाद को सम्मिलित किया जाएगा। टियर-2 परीक्षा में कुल 300 अंक होंगे और इस परीक्षा के लिए आवंटित समय 2 घंटे होगा। अंतिम मेरिट सूची केवल पेपर -2 में अभ्यर्थी द्वारा प्राप्त अंकों के आधार पर तैयार की जाएगी।

This paper is introduced to assess the writing and translation skills of the candidates which are necessary in this job. The paper would comprise writing of a paragraph in English and Hindi separately; Précis writing in English and Hindi and translation from English to Hindi and Hindi to English. The total marks in the Paper-II exam would be 300 and time allotted for this exam (Paper-II) would be 2 hours. The Final merit list will be prepared only on the basis of the marks obtained by the candidate in Paper-II.

ऊपरी आयु सीमा: **11/12**/ 2020 को 30 वर्ष से अधिक नहीं होनी चाहिए।

Upper Age Limit: Not exceeding 30 years as on 11/12/2020.

सामान्य लाभ/General Benefits:

1. इस पद धारक को सामान्य भत्ते यानी महंगाई भत्ता (डीए), हाउस रेंट अलाउंस (एचआरए) और ट्रांसपोर्ट अलाउंस (टीए), जो सीएसआईआर-आईआईआईएम, जम्मू और श्रीनगर में तैनात सीएसआईआर कर्मचारियों के लिए स्वीकार्य /लागू होते हैं, प्राप्त होंगे।
   This post carries usual allowances i.e. Dearness Allowance (DA), House Rent Allowance (HRA) and Transport Allowance (TA) as admissible/applicable to CSIR employees posted at CSIR-IIIM, Jammu/Srinagar.

2. पद धारकों/परिषद के कर्मचारियों को सीएसआईआर आवास आवंटन नियमों के अनुसार उनकी अर्हता व उपलब्धता के अनुसार आवास उपलब्ध करवाए जाएँगे । उस स्थिति में एचआरए स्वीकार्य नहीं होगा।
   Council employees are also eligible for accommodation of their entitled type as per CSIR allotment rules depending on availability in which case HRA will not be admissible.

3. इसके अलावा मेडिकल रिम्बर्समेंट, लीव ट्रैवल कंसेशन, कन्वेन्स एडवांस, हाउस बिल्डिंग एडवांस प्रावधान, भारत सरकार / सीएसआईआर के नियमों के अनुसार लागू हैं।
   In addition Medical Reimbursement, Leave Travel Concession, Conveyance Advance, House Building Advance provisions are applicable, as per Govt. of India/CSIR Rules.

4. नियुक्त व्यक्ति को भारत के अन्य हिस्सों में स्थित सीएसआईआर की किसी भी अन्य प्रयोगशाला/ संस्थान में जरूरत पड़ने पर तैनात किया जा सकता है ।
   The appointee is liable to be posted in any of the Lab/Institute of CSIR located in other parts of India as and when required.

सामान्य जानकारी और शर्तें: -

GENERAL INFORMATION AND CONDITIONS:-

1. आवेदक भारत का नागरिक होना चाहिए।
   The applicant must be a citizen of India.

2. निर्धारित अनिवार्य योग्यता न्यूनतम हैं और इसे धारित करने मात्र से ही अभ्यर्थी लिखित परीक्षा हेतु बुलाए जाने की पात्रता नहीं रखते । अर्थात, आवेदन की स्वीकृति अथवा अस्वीकृति, चयन का तारीका, संबंधी मामले में निदेशक, सीएसआईआर-आईआईआईएम का निर्णय अभ्यर्थियों के लिए अंतिम एवं बाध्यकारी होगा। इस संबंध में अभ्यर्थियों अथवा उनके अभिकरण की किसी भी पूछताछ अथवा पत्राचार का उत्तर नहीं दिया जाएगा ।
   The prescribed essential qualification is the minimum and the mere possession of the same does not entitle candidates to be called for Written Test. The decision of Director, CSIR-IIIM in all matters relating to eligibility, acceptance or rejection of applications, mode of selection and conducting of Written Test will be final and binding on the candidates and no enquiry or correspondence will be entertained in this connection from any candidate or his/her agency.

3. आवेदन पत्र में दी गई जानकारी और मूल दस्तावेजों में दी गई जानकारी के बीच पाई गई कोई भी विसंगति अभ्यर्थी को लिखित परीक्षा में उपस्थित होने के अयोग्य बना देगी।
   Any discrepancy found between the information given in the Application Form and as evidenced in original documents will make the candidate ineligible for appearing in the written test.

4. आवेदन प्रासंगिक शैक्षिक योग्यता और अनुभव की स्वप्रमाणित प्रतियों के साथ होना चाहिए। निर्धारित योग्यता, मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालयों/ संस्थानों आदि के माध्यम से प्राप्त की होनी चाहिए। अपूर्ण आवेदन/आवश्यक प्रमाण-पत्र/दस्तावेजों के बिना आवेदन को खारिज कर दिया जाएगा।

The application should be accompanied by self - attested copies of the relevant educational qualification and experience. The prescribed essential qualification should have been obtained from recognized Universities/Institutions etc. Incomplete applications received and applications not accompanied with the required certificates/documents are liable to be rejected.

5. अनिवार्य योग्यताओं में समतुल्य खंड के संबंध में, यदि कोई अभ्यर्थी विज्ञापन की आवश्यकता के अनुसार किसी एक योग्यता को विशिष्ट योग्यता के समान होने का दावा कर रहा है तो अभ्यर्थी को इस संबंध में प्राधिकारी, जिसके अंतर्गत ऐसा माना गया हो, का आदेश/पत्र (संख्या और तारीख के साथ) प्रस्तुत करना होगा अन्यथा आवेदन को खारिज कर दिया जाएगा |

In respect of equivalent clause in Essential Qualification, if a candidate is claiming a particular qualification as equivalent qualification as per the requirement of advertisement, then the candidate is required to produce order/letter in this regard, indicating the Authority (with number and date) under which it has been so treated otherwise the application is liable to be rejected.

6. ***लिखित परीक्षा की छटनी के लिए अभ्यर्थियों द्वारा अंशकालीय आधार पर, दैनिक श्रमिक तथा अतिथि/ गेस्ट संकाय के रूप में प्राप्त अनुभव की गणना वैध अनुभव के रूप में नहीं की जाएगी।***

The period of experience rendered by a candidate on part time basis, daily wages, visiting/ guest faculty will not be counted while calculating the valid experience for short listing the candidate for Written Test.

7. ***कार्य के क्षेत्र/ विधा में अनुभव अवधि जहाँ भी निर्धारित है, की गणना पद के लिए निर्धारित न्यूनतम शैक्षणिक योग्यता प्राप्त कर लेने के बाद से की जाएगी |***

The period of experience in a discipline/area of work, wherever prescribed, shall be counted after the date of acquiring the minimum educational qualifications prescribed for that post.

8. यदि कोई भी दस्तावेज/प्रमाण पत्र हिंदी या अंग्रेजी के अलावा किसी अन्य भाषा में है, तो राजपत्रित अधिकारी या नोटरी द्वारा विधिवत रूप से सत्यापित उसकी एक अनुलिखित प्रतिलिपि प्रस्तुत करनी होगी |

If any document/certificate furnished are in a language other than Hindi or English, a transcript of the same duly attested by a Gazetted officer or notary is to be submitted.

9. आवेदन हेतु अधिकतम आयु सीमा, योग्यता/ या अनुभव का निर्धारण आवेदन जमा करने की अंतिम तिथि से किया जाएगा|

The prescribed date for determining the upper age limit, essential qualifications and/or experience shall be the closing date for submission of applications.

10. विकलांग व्यक्ति (पीडब्ल्यूडी/दिव्यांग) भारत सरकार के निर्देशों के तहत निर्धारित पात्रता शर्तों को पूरा करने के लिए आवेदन करने के लिए प्रोत्साहित किए जाते हैं।

Persons with disabilities (PWD/Divyang) fulfilling the eligibility conditions prescribed under Government of India instructions are encouraged to apply.

11. यह पद भारत सरकार द्वारा अधिसूचित तथा सीएसआईआर द्वारा अपनाई गई, दिनांक 01.01.2004 से लागू नई पेंशन योजना तथा इस विषय पर जारी अन्य विनिर्देशों से शासित होगा | तथापि अन्य सरकारी विभाग/केंद्रीय विश्वविद्यालय/लोक क्षेत्र उपक्रम/स्वायत्त निकाय से चयनित ऐसे अभ्यर्थी जिनकी पेंशन योजना भारत सरकार के पैटर्न पर है तथा जो निवर्तमान पुरानी पेंशन योजना से शासित हैं, को मौजूदा पेंशन योजना अर्थात सीसीएस (पेंशन नियम), 1972 से शासित किया जाएगा।
This post will be governed by the New Pension Scheme applicable w.e.f. 01.01.2004 as notified by the Government of India and adopted by CSIR and other instructions issued on the subject. However, persons selected from other Government Departments/Autonomous Bodies/Public Sector Undertakings/Central Universities having Pension Scheme on GOI pattern and who are presently being governed by old Pension Scheme will continue to be governed by the existing Pension Scheme i.e. CCS(Pension Rules), 1972.

12. किसी भी प्रकार का पक्षपात अथवा राजनैतिक प्रभाव का प्रयोग पद के लिए निरर्हता के रूप में माना जाएगा।
Canvassing in any form or bringing any influence political or otherwise will be treated as a disqualification for the post.

13. लिखित परीक्षा की तिथि या कोई अन्य अपडेट सीएसआईआर- आईआईआईएम वेबसाइट पर प्रदर्शित की जाएगी।
Date of Written Test or any other updates as the case may be will be displayed on CSIR-IIIM website.

14. लिखित परीक्षा में भाग लेने के लिए कोई यात्रा भत्ता नहीं दिया जाएगा।
No TA will be paid for attending the Written Test.

छूट/RELAXATIONS:-

1. परिषदीय/सरकारी/ स्वायत्तशासी निकाय/ लोक क्षेत्र उपक्रम के नियमित कर्मचारियों को भारत सरकार द्वारा इस संबंध में समय - समय पर जारी निर्देशों एंव आदेशों के अनुसार आयु सीमा में 05 वर्ष तक की छूट प्रदान की जाएगी |
Relaxation in upper age limit is relaxable upto five years for the regular employees working in CSIR Labs/ Institutes, Government Departments, Autonomous Bodies and Public Sector Undertakings.

2. भारत सरकार के प्रावधानों के अनुसार, विधवा, तलाकशुदा महिलाओं, न्यायिक रूप से अपने पति से पृथक् रह रही महिलाओं को 35 वर्ष की आयु तक आयु सीमा में छूट प्रदान की जाएगी | इस उपबंध के अंतर्गत आयु सीमा में छूट का दावा करने वाले अभ्यर्थियों को निम्नलिखित दस्तावेज़ी प्रमाण प्रस्तुत करने होंगे:
As per GOI provisions, for Widows, Divorced Women and Women Judicially separated from Husbands; the upper age limit is relaxable up to the age of 35 years. The persons claiming age relaxation would be required to produce following documentary evidence:

2.1 विधवा होने की स्थिति में, अपने पति का मृत्यु प्रमाण पत्र इस शपथ पत्र के साथ कि वह अब तक पुनर्विवाहित नहीं है।
In case of Widow, Death Certificate of her husband together with an Affidavit that she has not remarried since.

2.2 तलाकशुदा तथा न्यायिक रूप से अपने पति से पृथक् रह रही महिलाओं को निर्णय की प्रमाणित प्रति/किसी उचित न्यायालय की तलाक अथवा न्यायिक पृथकता, जैसा भी मामला हो के तथ्य को सिद्ध करने वाली डिक्री, इस शपथ पत्र के साथ कि वह अब तक पुनर्विवाहित नहीं है, देनी होगी।

In case of divorced Women and Women judicially separated from husbands, a certified copy of the judgment/decree of the appropriate Court of Law to prove the fact of divorce or the judicial separation, as the case may be, with an Affidavit in respect of divorced Women that they have not remarried since.

3. PwD (दिव्यांग) के लिए ऊपरी आयु सीमा में छूट नियमों के अनुसार स्वीकार्य है

Age relaxation of upper age limit for PwD (Divyang) is admissible as per rules.

4. भूतपूर्व सैनिकों को अधिकतम आयु सीमा में नियमानुसार छूट प्रदान की जाएगी।
Relaxation in the upper age limit for Ex-servicemen is admissible as per rules.

आवेदन कैसे करें /HOW TO APPLY: -

1. अपेक्षित मानदंडों को पूरा करने वाले इच्छुक उम्मीदवार निर्धारित प्रोफार्मा में आवेदन कर सकते हैं जिसे सीएसआईआर-आईआईआईएम, जम्मू की वेबसाइट : **www.iiim.res.in** से डाउनलोड किया जा सकता है।

   Interested candidates fulfilling the requisite criteria may apply in the prescribed Proforma which can be downloaded from the CSIR-IIIM, Jammu **website: www.iiim.res.in**

2. विधिवत रूप से पूर्ण आवेदन के साथ प्रमाण पत्र की प्रमाणित प्रतियां, आयु, अंक पत्र, शैक्षिक योग्यता, अनुभव प्रमाण पत्र, नवीनतम पासपोर्ट आकार के स्व-हस्ताक्षरित फोटो, प्रेषित आवेदन शुल्क की रसीद संलग्न कर केवल रजिस्टर्ड/स्पीड पोस्ट द्वारा प्रेषित करें कि वह निदेशक, सीएसआईआर-भारतीय समवेत औषध संस्थान, कैनाल रोड, जम्मू-180001, को दिनांक 11/12/2020 या उससे पहले पहुंच सके। दूरदराज के इलाकों के अभ्यर्थियों के लिए भी यही तिथि होगी। **लिफाफे पर पद ____________________ के लिए आवेदन पत्र लिखा होना चाहिए** ।
   Duly completed applications accompanied by attested copies of the certificates, mark sheets, testimonials in support of age, educational qualifications, experience and caste certificate, if applicable along with one recent passport size self-signed photograph should be sent in an envelope super scribed **"APPLICATION FOR THE POST OF ____________________" by Registered/Speed post only to**: The Director, CSIR-Indian Institute of Integrative Medicine, Canal Road, Jammu-180001, so as to reach on or before the **closing date 11/12/2020**. This date will be the same for candidates belonging to far flung areas also.

3. ***अभ्यर्थियों को ऑनलाइन भुगतान प्रणाली अर्थात एनईएफटी / बैंक ट्रांसफर / नेट बैंकिंग इत्यादि के माध्यम से निदेशक, सीएसआईआर-आईआईआईएम, जम्मू के पक्ष में 100/ - रुपये के आवेदन शुल्क को प्रेषित करने की आवश्यकता है, जिसके लिए विवरण निम्नानुसार हैं: -***

Candidates are required to remit the application fee of Rs.100/- in favour of Director, CSIR-IIIM, Jammu through online payment system i.e. NEFT/Bank Transfer/Net Banking, etc. for which details are as under:-

(i) बैंक का नाम/Bank Name : भारतीय स्टेट बैंक/State Bank of India
(ii) शाखा का नाम/Branch Name: हरि मार्केट, जम्मू/Hari Market, Jammu – 180001 (J&K)
(iii) बैंक खाता संख्या/ Bank Account No. : 30186230982
(iv) खाता प्रकार/Account Type : बचत/Saving
(v) बैंक टेलीफोन नंबर/Bank Telephone No., with STD Code: 0191-2574086
(vi) आरटीजीएस/एनईएफटी IFSC कोड RTGS/NEFT IFSC Code: SBIN0000657
(vii) एमआईसीआर कोड/MICR Code: 180002001

4. उम्मीदवारों को ऑनलाइन भुगतान प्रणाली से प्रेषित आवेदन शुल्क की रसीद निकालकर, जिसमें यूटीआर नंबर/ लेनदेन नंबर और लेनदेन की तारीख होती है, उसे आवेदन की प्रति के साथ संलग्न करना होगा। रसीद की पिछली तरफ निम्नलिखित विवरणों का उल्लेख किया जाना चाहिए (i) अभ्यर्थी का नाम, (ii) अभ्यर्थी की श्रेणी, (iii) पोस्ट लागू । अनुसूचित जाति/अनुसूचित जनजाति/पीडब्ल्यूडी/महिला/सीएसआईआर कर्मचारियों आवेदन शुल्क जमा करने से छूट दी गई है।
The candidates are required to generate acknowledgement of remitted application fee from the online payment system, containing UTR Number/Transaction Number and Transaction Date and the same is required to be attached along with the hard copy of application. Following details must be mentioned on back side of the acknowledgement generated (i) Candidate's Name, (ii) Candidate's Category, (iii) Post Applied For. Candidates belonging to SC/ST/PWD/Women/CSIR Employees category are exempted from submission of application fee.

5. आवेदन की प्रति के साथ प्रेषित आवेदन शुल्क की रसीद लगी होनी चाहिए ।
The hard copy of application must be accompanied by acknowledgment of remitted application fee.

6. एक बार आवेदन तथा शुल्क का भुगतान कर देने के पश्चात उसे किसी भी स्थिति में न तो वापस किया जाएगा और न ही किसी अन्य भर्ती एंव चयन प्रक्रिया के लिए आरक्षित रखा जाएगा ।
Application once made will not be allowed to be withdrawn and fees once paid will not be refunded on any account nor can it be held in reserve for any other recruitment or selection process.

7. सीजीपीए/एसजीपीए/ओजीपीए ग्रेड इत्यादि देने वाले विश्वविद्यालयों/ संस्थानों के मामले में, अभ्यर्थियों से अनुरोध है कि वे उसे विश्वविद्यालय/ संस्थान में लागू फॉर्मूले के आधार पर प्रतिशत में परिवर्तित करें और इसके लिए अपनाए गए फॉर्मूले का प्रमाण दें।

In case of Universities/Institute awarding CGPA/SGPA/OGPA grades etc., candidates are requested to convert the same into percentage based on the formula as per their University/Institute and provide proof of the formula adopted for the same.

8. सरकारी विभागों के कर्मचारियों के उन्हीं आवेदन पत्रों पर विचार किया जाएगा जो उचित माध्यम द्वारा अग्रसारित होंगे तथा जिन पर नियोक्ता द्वारा यह प्रमाणित किया जाएगा कि यदि आवेदक का चयन हो जाता है तो नियुक्ति आदेश प्राप्त होने के एक माह के भीतर उसे कार्यमुक्त किया जाएगा । साथ ही सतर्कता अनापत्ति भी अंकित होनी चाहिए । तथापि अंतिम तिथि से पूर्व आवेदन की अग्रिम प्रति प्रस्तुत की जा सकती है। उचित माध्यम से आने वाले आवेदन सीएसआईआर- भारतीय समवेत औषध संस्थान, जम्मू को यथाशीघ्र प्राप्त हो जाने चाहिए।

Applications from employees of Government Departments will be considered only if forwarded **through proper channel and certified by the employer** that the applicant, if selected will be relieved within one month of the receipt of the appointment order. Also, vigilance clearance should be recorded. However, advance copy of the application may be submitted before the closing date. Applications routed through proper channel should reach **CSIR-Indian Institute of Integrative Medicine, Jammu at the earliest.**

9. अभ्यर्थियों को यह विशेष रूप से ध्यान देना चाहिए कि अंतिम तिथि के उपरांत प्राप्त होने वाले आवेदन पत्र पर सीएसआईआर- भारतीय समवेत औषध संस्थान, जम्मू द्वारा किसी भी परिस्थिति में (जैसे की लिफाफे पर गलत पता अंकित होना, किसी अन्य स्थान पर पहुँच जाना, डाक विलम्ब इत्यादि) विचार नहीं किया जाएगा।

Candidates should specifically note that the applications received after the closing date for any reason whatsoever (such as envelopes wrongly addressed, delivered elsewhere, postal delay etc.) will not be entertained by **CSIR-Indian Institute of Integrative Medicine, Jammu**.

10. अपूर्ण आवेदन पत्रों जैसे की बिना फोटोग्राफ , अहस्ताक्षरित, बिना आवेदन शुल्क के, अपूर्ण विवरण इत्यादि पर विचार नहीं किया जाएगा और उन्हें निरस्त कर दिया जाएगा ।

Incomplete applications (i.e. unsigned, without photograph/ application fee/applicable certificates/mark sheets/ testimonials etc.) will not be entertained and will be summarily rejected.

11. <u>अनुलग्नक की सूची जांचें। निम्नलिखित दस्तावेजों की स्वयं प्रमाणित प्रतियां पोस्ट द्वारा भेजे गए आवेदन पत्र से संलग्न होनी चाहिए:</u>

<u>Check enclosures list. Self-attested copies of following documents must be enclosed with the application form sent by post:</u>

a) एक रंगीन फोटोग्राफ आवेदन पत्र पर चिपकाये एवं पूर्ण हस्ताक्षर करें ।

One coloured photograph pasted on the Application Form and signed across in full.

b) जन्मतिथि की प्रमाण पत्र की सर्वप्रमाणित प्रतिलिपि ।

Self-attested photocopy of Date of Birth Certificate.

c) प्रेषित आवेदन शुल्क की रसीद की प्रति (जहां भी लागू हो) ।

Copy of acknowledgement of remitted application fee (wherever applicable).

d) सभी शैक्षिक योग्यता प्रमाण पत्र/अंकपत्र सहित की स्वप्रमाणित प्रतिलिपि ।

Self-attested photocopies of educational qualification/certificates with marks sheet.

e) पीडब्ल्यूडी /भूतपूर्व-सैनिक प्रमाण पत्र की स्वप्रमाणित प्रतिलिपि, (यदि लागू हो तो) ।

Self Attested photocopy of PWD/Ex-Serviceman certificate, (if applicable).

f) अनुभव प्रमाण पत्रों की स्वप्रमाणित प्रतिलिपि (यदि लागू हो तो) ।

Self Attested photocopies of experience certificates (if any).

g) निर्धारित प्रारूप में सारांश शीट को विधिवत रूप में भरें ।

Synopsis sheet duly filled in the prescribed format.

h) सरकारी विभाग/ स्वायत्त निकायों / सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों में काम कर रहे कर्मचारियों के मामले में अनापत्ति प्रमाण पत्र ।

NOC in case of employees working in Govt. Departments/ Autonomous bodies/ Public sector undertakings.

अंतरिम पूछताछ अथवा पत्राचार पर विचार नहीं किया जाएगा ।

NO INTERIM ENQUIRY OR CORRESPONDENCE WILL BE ENTERTAINED.

Sd/-
नियंत्रक प्रशासन
CONTROLLER OF ADMINISTRATION